



Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 14
LE MERCREDI
8 AVRIL 2026
WEDNESDAY
APRIL 8, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



Monique MONTSIÓN
819 682-3737
monique@remax.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

GATINEAU Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

L'Ambulance St-Jean, une façon intéressante de faire du bénévolat



La cheffe divisionnaire, Josée Pelletier, s'adresse aux membres au début de la session de formation en continue mensuelle.

PHOTO : CHRISTIAN ROCHEFORT

Christian Rochefort
Beaucoup de personnes connaissent l'Ambulance St-Jean par les cours de secourisme offerts par l'organisation,

mais relativement peu connaissent l'autre facette de l'organisation : le côté charitable où les bénévoles offrent un service de premiers soins à la communauté, durant les événements spéciaux.

Mais, l'Ambulance St-Jean, ça vient d'où ? L'histoire remonte en l'an 1099 à

Jérusalem avec les Chevaliers Hospitaliers (Knights Hospitalier) mais l'organisme bienfaisance que l'on connaît aujourd'hui a été établie en en Angleterre dans les années 1830.

Suite à la page 3

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

GATINEAU Consultez-les au gatineau.ca

MÉCANIQUE 360
MÉCANIQUE GÉNÉRAL

475, ch. McConnell
Gatineau (Aylmer)
819 682-8625

Centre and Court Street developments on April 14 city agenda

Page 8

Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

L'hon. **Greg FERGUS**
Député | Member of Parliament
HULL - AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

Entente de dix ans entre la Ville de Gatineau et Unigym pour soutenir la gymnastique



Jude **Osmond**

La Ville de Gatineau et Unigym Gatineau ont renouvelé leur entente de partenariat pour une période de dix ans, soit jusqu'en août 2036. Ce soutien permettra à l'organisme d'effectuer la location d'espaces pour l'aménagement de plateaux sportifs dans les secteurs de Masson-Angers et d'Aylmer. L'annonce a été faite lors d'une conférence de presse à la Maison du Citoyen le 17 mars, en même temps que celle de l'ouverture d'une nouvelle palestre de gymnastique aux Galeries Aylmer.

Celle-ci sera située dans les locaux actuellement occupés par la bibliothèque Lucy-Faris et ouvrira d'ici l'automne 2026.

Lors de la conférence de presse, la mairesse

était accompagnée de Guy Leblanc, directeur général des Galeries Aylmer, de Jacynthe Harper, directrice générale d'Unigym Gatineau, de Myriane Thériault, gestionnaire du secteur d'Aylmer pour Unigym, de Jean-Paul Caron, président du conseil d'administration d'Unigym Gatineau, ainsi que de quelques gymnastes.

« C'est un véritable environnement moderne et dynamique où l'énergie et la passion des gymnastes pourront pleinement s'épanouir », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

« Aujourd'hui est une journée très spéciale pour moi, mais aussi pour toute la communauté d'Aylmer », a dit Mme Thériault. « Après 20 ans d'attente, c'est un rêve enfin devenu réalité. Nos athlètes pourront s'entraîner dans de meilleures conditions, avec l'espace et l'équipement qu'ils méritent ».

Les gymnastes profiteront ainsi d'un espace près de quatre fois plus grand, passant de 4 000 pieds carrés à 15 000 pieds carrés. Unigym sera en mesure d'accueillir davantage de gymnastes et d'ajouter 70 cours par session et 50 heures d'activités par semaine.

« Grâce à la persévérance de notre équipe, plus de 1 000 gymnastes pourront s'entraîner dans un environnement adapté et inspirant, fruit de notre engagement et de notre détermination », a mentionné la directrice générale d'Unigym Gatineau, Jacynthe Harper.

De plus, afin de permettre l'aménagement du nouvel espace dans l'ouest, une subvention

unique et non récurrente de 100 000 \$ est octroyée à l'organisme pour l'acquisition d'équipements sportifs.

Jean-Paul Caron, président du conseil d'administration d'Unigym Gatineau, a souligné qu'il y avait de longues listes d'attente à Aylmer, l'organisme ne parvenant pas à répondre à la demande faute d'espace. Ce dernier a assuré que l'ouverture de la nouvelle palestre viendra remédier à cette situation.

« La prochaine priorité au niveau de nos infrastructures est le secteur de Hull », a-t-il affirmé. *Trad. : MET*

Tramway de Gatineau La mairesse étonnée des premiers constats présentés par Mobilité Infra Québec



Sophie **Demers**

Mobilité Infra Québec (MIQ) a dévoilé ses constats préliminaires à l'égard du projet de tramway de Gatineau, un mois après avoir été chargée de ce dossier. La décision du gouvernement du Québec d'en retirer la gestion à la Ville de Gatineau pour la confier à MIQ est venue remettre en question l'avenir immédiat du projet en raison d'estimations de coûts non actualisées et d'une demande de démantèlement du bureau de projet local avant le 31 mars 2026.

MIQ affirme collaborer étroitement avec la Ville de Gatineau, la Société de transport de l'Outaouais (STO), la Commission de

la capitale nationale (CCN) et le bureau de projet afin d'assurer une transition ordonnée des activités, de poursuivre certains travaux en cours et d'obtenir un portrait clair de l'état d'avancement du projet.

Selon le premier constat formulé, MIQ n'a pas été en mesure d'obtenir une évaluation budgétaire à jour du projet. Les estimations pré-pandémiques partagées évoquaient un coût se situant entre 3,5 et 4,5 G\$ pour un tracé de 24 km. Or, ces estimations ne reflètent plus l'inflation ni l'évolution du marché. En réponse, conformément aux meilleures pratiques en matière de gouvernance, une estimation externe et indépendante sera réalisée, dont les résultats sont attendus en mai.

« Le plus difficile à comprendre, c'est que le

ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec était impliqué au quotidien dans la gestion des opérations du bureau de projet parce qu'il y avait un comité de gouvernance [...] Même chose du côté du fédéral avec la Commission de la capitale nationale. Ainsi, pour chaque décision qui était prise – au sujet de l'octroi de contrats, des études requises ou des étapes à franchir – les gens étaient informés en temps réel », a expliqué la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette. Elle a ajouté que la Ville de Gatineau est demeurée transparente et que les coûts liés au bureau de projet étaient justifiés.

Suite à la page 13



SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766



Le Vieux Aylmer se sucre le bec

Old Aylmer's Maple Fest

11 & 12 avril – 10h à 16h

Rue Principale,
entre Le Monastère & le 5e Baron



Au menu

- Tire d'érable
- Vendeur d'érable
- Fermette
- Structures gonflables
- 75+ exposants
- L'As des Jeux
- Atelier de jonglerie
- Camions de rue
- Pop-up Ras L'Bol

www.apica.ca

L'Ambulance St-Jean, une façon intéressante de faire du bénévolat



Les membres de l'Ambulance St-Jean de Gatineau, Jocelyn Démétré, à gauche, et Catherine Juéry, faisaient partie de l'équipe de premiers soins lors du tournoi de hockey junior D à Gatineau (Hull), le samedi 7 février 2026. Photo courtoisie de M. Dominic Charron



Le chef divisionnaire adjoint, Jean Philippe Daoust, se pratique à l'utilisation du KED, un corset d'immobilisation, avec l'aide d'Arnaud Mathieu qui est aussi un paramédic à Gatineau.

PHOTOS : CHRISTIAN ROCHEFORT

Suite de la page 1

C'est en 1877, toujours en Angleterre, que la St-John Ambulance Association a vu le jour pour la formation en premiers soins et la St-John Ambulance Brigade, le service de bénévoles en uniforme, a été formé en 1887. L'Ambulance St-Jean est issue du Très Vénérable Ordre de St-Jean, un ordre humanitaire mondial.

Au Canada, l'histoire de l'Ambulance St-Jean remonte vers la fin du 19e siècle. Les premiers cours de secourisme ont été donnés à Québec en 1883, suivis par Kingston. La première unité de la Brigade de l'ambulance St-Jean est née à London en Ontario, en 1909. Avant 1974, il y avait l'Association de l'Ambulance St-Jean, pour les cours de secourisme et la Brigade de l'ambulance St-Jean pour le service au public. Depuis ce temps, les deux ont été fusionnés en une seule organisation. La brigade est devenue les de l'Ambulance Saint-Jean, qui assurent une couverture médicale lors d'événements publics et en cas d'urgence.

À Gatineau, le service de premiers intervenants médicaux est assuré par la division 907 qui compte 25 membres, sous la direction de la cheffe divisionnaire Josée Pelletier. Selon Jean-Philippe Daoust, responsable du Capital Humain, le groupe a couvert 38 événements dans la ville dont le Marché de Noël du Vieux Aylmer, le Bal de neige et les événements sportifs, en 2025. L'Ambulance St-Jean ne transporte pas les personnes vers les centres hospitaliers, étant donné que l'organisme n'est pas un service d'ambulance. C'était peut-être le cas il y a plus de 100 ans, mais, aujourd'hui, nous avons les services paramédicaux. Le nom est simplement resté.

Il est à noter que la sécurité civile de l'ASJ fait maintenant partie des divisions. « Les détails sont encore à préciser mais oui, on peut considérer que nous faisons partie des mesures d'urgence de la ville. » selon Josée Pelletier, cheffe divisionnaire de la division 907 de Gatineau.

Être bénévole à l'Ambulance St-Jean.

Devenir membre de l'Ambulance Saint-Jean (ASJ) au

Canada implique généralement d'avoir au moins 18 ans, et de réussir une vérification du casier judiciaire. Aucune expérience médicale n'est requise, car des formations complètes (premier répondant, RCR, secourisme) sont fournies aux membres. Lorsqu'acceptés, les nouveaux membres sont formés en secourisme général (cours de deux jours), ce qui leur permet de prendre part aux activités de l'ASJ, toujours jumelés avec une personne qualifiée en tant que premier répondant médical (un cours intensif de six jours). Les membres ont généralement jusqu'à un maximum de 3 ans pour

acquérir de l'expérience avant de devoir compléter la formation de PRM. Par contre, une personne active au sein de la division peut prendre le cours de Premier répondant médical après un an.

« Aider les gens, c'est en nous, c'est très valorisant. » selon Josée Pelletier. Pour sa part, Josée Villeneuve a fait carrière dans le domaine d'aide au public. Maintenant retraitée, elle continue sa passion en tant que bénévole de la division 907. « Ça a toujours été une passion et l'Ambulance St-Jean m'a donné la chance de continuer à vivre cette passion. »

**CAMPS D'ÉTÉ
KARATÉ 2026**
MEMBRES ET NON-MEMBRES
ÂGÉ DE 5 À 12 ANS

**60\$
PAR JOUR**
TAXES
INCLUDES

DU 25 JUIN
AU 28 AOÛT
(LUNDI AU VENDREDI)
7H À 17H
SAUF LES SEMAINES DU
27 JUILLET ET DU 3 AOÛT

KATAS, COUPS DE PIED,
COUPS DE POING, AUTO DÉFENSE,
BÂTON (BO), PRATIQUES DE COMBAT

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE

**2026 SUMMER
KARATE CAMP**
DOUVRIS MEMBERS AND
NON-MEMBERS AGED 5 TO 12

**\$60
PER DAY**
TAXES
INCLUDED

FROM JUNE 25
TO AUGUST 28
(MONDAY TO FRIDAY)
7AM TO 5PM
EXCLUDING WEEKS OF
JULY 27 AND AUGUST 3RD

KATAS, KICKS,
PUNCHES, SELF-DEFENSE,
BO STAFF AND SPARRING

NO EXPERIENCE NECESSARY



DOUVRIS

Karate • Santé • Direction
Karate • Fitness • Leadership

819 682-0404

AYLMER@DOUVRIS.COM

**61, RUE SYMMES,
AYLMER (GATINEAU)**

DOUVRIS.COM/AYLMER

Au cœur de nos vies, à boutte



DIDIER PÉRIÈS

Elles sont là, partout autour de nous, dans l'ombre de nos vies effrénées, dans tous les domaines : culture et art, sport, alimentation, aide sociale, psychologique, financière, mais on ne s'en rend compte que lorsque nous faisons appel à elles.

Elles s'occupent de nos aînés, de nos familles, des personnes sans-abris ou dans quelque difficulté, pour une bouchée de pain... ou pour rien. Ce sont les organismes communautaires.

Que réclament les travailleurs de ces associations qui ne sont même pas syndiqués, au point qu'ils se mettent en grève pendant dix jours ? D'abord quelque chose de fondamental, qui montre la reconnaissance de la société : un meilleur salaire. Vous ne vous sentez peut-être pas concerné-e ? Réfléchissez-y bien, un Québécois sur trois fait appel à l'un de ces organismes. Ces associations sont notre filet social... Oh, mais, ne serait-ce pas la tâche des services du gouvernement dans un État-providence, qui se targue d'être leader en matière d'innovation et de progrès sociaux ? Le bât blesse en effet.

Mais est-on vraiment surpris ? Nos services publics, notamment en santé, en éducation, mais pas seulement, sont au bord de la rupture ? Au même titre que nos préposés aux bénéficiaires, nos infirmières, nos médecins, nos enseignants, nos éducateurs spécialisés donnent sans compter (si, si), dans une société où tout le monde s'entend pour les juger essentiels, mais personne n'est prêt à lâcher une cent de plus pour les payer à leur juste valeur.

Ceci dit, leurs revendications portent également sur les conditions de travail (qualité et quantité des tâches à effectuer, bureaucratie, conditions matérielles, etc.). Venir en aide à autrui, prendre sur soi pour prendre soin de ceux des autres, tout cela n'est pas de tout repos. Ces personnes, elles, ne travaillent pas pour des clients, dans leurs sous-sols d'église, dans leurs centres communautaires, leurs édifices vétustes et mal chauffés, parfois même dans la rue ! Pas de primes de fin d'année ou d'intéressement aux bénéfices !

Au-delà de leur situation, qu'il faut impérativement améliorer, la véritable question est : pourquoi le système institutionnel ne se charge-t-il pas de pourvoir à ses besoins ? Que la population se monte

en association afin de rendre la vie communautaire plus riche, d'accord ; cela apporte de la cohésion, du lien social et peut répondre à un certain besoin. Mais laisser se développer des organismes pour y répondre, quand ces derniers relèvent des services publics, c'est pour moi carrément la honte ! D'autant plus que le nombre de personnes dans la nécessité augmente, nul ne l'ignore ! Crise du logement, crise des opioïdes, crise économique, crise climatique ou de la santé mentale, en veux-tu, en voilà ! Alors, quoi ?

Le milieu communautaire est un « patch », un pansement que l'on a pris l'habitude de mettre et dont on abuse... au point qu'il devienne irremplaçable, essentiel, c'est là l'ironie de la situation ! Et qui travaille majoritairement dans ce milieu ? Des femmes et des jeunes, toujours les mêmes à écoper sur le marché du travail... il n'est pas étonnant qu'il y ait un taux de roulement de plus de 30 %. Ne nous y trompons pas : l'augmentation de 782 millions de dollars, mis de l'avant par le dernier budget caquiste, représente seulement 1 % de hausse une fois réparti sur les années. Quel est le modèle social dont nous voulons être fiers ?

The Return of Smoking



IAN BARRETT

The major drop in smoking rates in developed countries has been one of our great health advancements of this century. Yet in the past year or two it seems like some progress has been lost.

Last year, Roy Morgan, a social and political research company in Australia, found that the percentage of Australian youth smoking cigarettes had increased by almost a third from a year earlier. Similarly, the Action on Health and Smoking Survey in the U.K. found that the percentage of British youth having tried cigarettes had increased by half from two years earlier, rising from 14% to 21%.

Canada's data on smoking has a longer lag, so we don't yet know what's been happening here. Negative trends elsewhere are very recent, and data from Canada, which currently date to 2024, aren't current enough to pick it up.

Increased popularity of smoking coincides with its reappearance in popular culture. Sabrina Carpenter and Lady Gaga are proudly puffing on cigarettes in some of their recent music videos. Beyoncé has been smoking at her concerts, and trays of cigarettes were passed around at Charli XCX's Italian wedding and a party for Kylie Jenner's fashion line, Khy. Television shows like *Stranger Things* show some of the main characters smoking as well.

A recent article by American journalist and professor Katie Roiphe and published in the *Wall Street Journal* gives us some explanations for what's happening.

Vaping, which early in the last decade looked poised to eliminate smoking entirely, is suddenly considered unfashionable among young people, compared to "sucking on a USB flash drive".

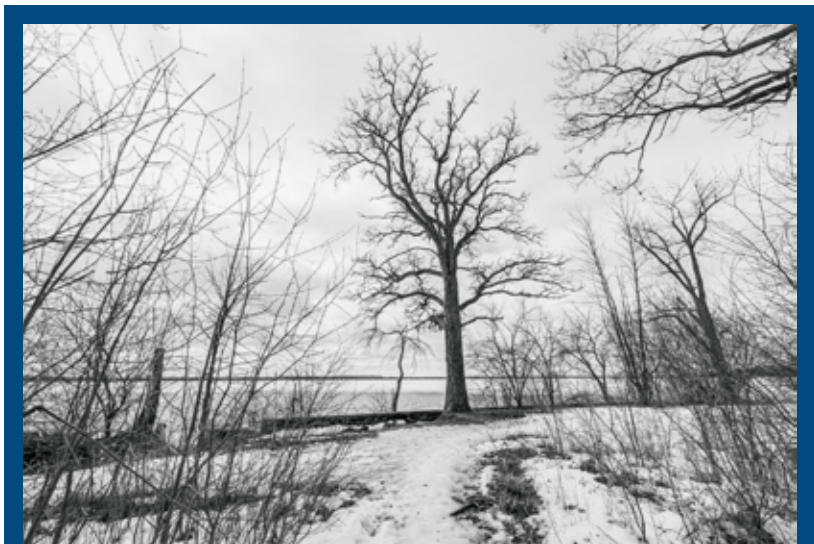
More young people are now saying that with everything going on around them, from wars to looming climate crises to pandemics, the damage smoking does to their health is a lot less scary. There's not much logic in this, but with human nature a gut feeling can be enough.

Plus, those who were addicted to vaping may be switching to cigarettes to "stay in style", sad considering that vaping was meant to help break the cigarette habit, not form it. Young smokers also talk about the social aspect of cigarettes, but that doesn't explain how whatever bonding that takes place over a cigarette is missing from vaping.

Although vaping certainly presents risks for people's health, at least it avoids running tar through your lungs. The second hand smoke from

vaping is also less hazardous to those nearby. Plus, it doesn't smell anywhere near as bad.

It's still very early in this upswing of smoking, and hopefully it will pass soon, with only minor impacts. Still, acting now to explain why smoking is such a bad idea might help to nip the trend in the bud. In terms of stylishness, pointing out that it just smells bad, and leaves a nasty scent that follows people around after finishing their cigarette might help to get the message through. Neither vaping or cigarettes are good for us, but choosing cigarettes over vaping doesn't make any sense.



par Robert McKenzie

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Claude Kom,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Mélissa Gélinas,
Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach
Sandra Worsch

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond, Drazen Seslija
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Et le grand gagnant est...

...Michael Rousseau, président d'Air Canada ! Il vient d'annoncer prendre sa retraite. Condamné pour infraction à la Loi sur les langues officielles, conpue par la presse écrite et parlée, objet d'au-delà de 2 000 plaintes adressées au Commissaire aux langues officielles, renié par le premier ministre du Canada... Rarement aurons-nous vu si haut dirigeant soumis sans appel à l'opprobre général à travers le pays. Imaginez un instant l'affliction profonde de l'homme d'affaires, obligé d'en arriver à une telle décision de quitter sa fonction ?

Malheureux le Rousseau ? D'avoir toujours refusé de s'exprimer en français aux Canadiens ? Plus, d'en avoir avoué en toute arrogance l'inutilité ? Bafouant de la sorte ouvertement son obligation de se conformer à la Loi sur les langues officielles. Pas sûr ! Voyez plutôt...

Les trois dernières années du mandat de ce faisant doré, vous et moi avons contribué à remplir ses poches à hauteur de 36 millions de dollars. Rien de moins. Depuis des années, l'anglophone outrecuidant, malgré des cours

de français (privés on s'en doute), a refusé systématiquement de s'exprimer dans la langue de Molière. Il a ignoré carrément les rappels à l'ordre d'un Commissaire aux langues officielles, qu'il savait trop bien aussi impuissant qu'inutile.

Encore quelques mois et nous le verrons disparaître. Un grand sourire illuminant son visage d'homme d'affaires roué. Et pour cause : 36 millions plus tard, une rente viagère de \$ 736, 000, une (possible ?) prime de séparation selon l'usage, plus... Tant qu'à y être, le Canada reconnaissant pour services rendus, nous devrions songer à y ajouter l'Ordre du Canada.

Ni le gouvernement canadien, ni le Commissaire aux langues officielles, ni les politiciens indignés, ni les médias déchainés, ni vous ni moi canadiens floués ne serons venus à bout de l'ex-président d'Air Canada, richement nanti et envolé vers d'autres cieux.

Et les grands perdants sont...

**François Brisebois
Aylmer**

Toutes les infirmières - méritent un peu de répit

Avouez-le : tôt ou tard, ou parfois, vous pourriez avoir besoin de l'aide des infirmières de notre système de santé public. (Ou bien, d'accord, vous avez les moyens de payer de votre poche.)

Quoi qu'il en soit, les infirmières sont un élément essentiel de tous les soins de santé et méritent davantage un allègement fiscal que la plupart des entreprises ; demandez donc à Joni Mitchell aujourd'hui.

Vous pouvez aider les infirmières à obtenir un allègement fiscal fédéral partout au Can-

ada en signant la pétition de la Chambre des communes ci-dessous.

(Vous recevrez un courriel pour confirmer votre identité - cela ne vous prendra que 30 secondes.)

Les infirmières, qui travaillent d'arrache-pied, vous en seraient très reconnaissantes.

<https://www.noscommunes.ca/petitions/fr/Petition/Sign/e-7298>

**Larry Prickett
Aylmer, Quebec**

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts - via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians - to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Aylmer Bulletin on social media—here's what you'll start seeing



Jude Osmond

Bulletin Aylmer and *Bulletin Gatineau* are now active on X, BlueSky, YouTube and TikTok.

The 2023 Meta ban knocked *The Bulletin* off social media, leaving the paper without a social media presence. When the federal government passed the Online News Act, requiring Web Giants to pay publishers for carrying their content. Meta (Facebook and Instagram) blocked all Canadian news from its platforms, preventing users from viewing or sharing news links.

The *Bulletin* had an extensive Meta presence, with articles and conversation actively shared on the *Bulletin's* Instagram page, and their biggest

presence was on Facebook. When an article was published, the *Bulletin* would share the website link to Facebook groups, "we would quickly generate 300 comments when an article would be shared," said Lily Ryan, Publisher for the *Aylmer Bulletin*. "Many don't realize that Meta has blocked local news, our website has more content than the newspaper, but the public enjoys the social sharing that networks offer."

The *Bulletin* is now on X (formerly Twitter) to push more news-related content, including articles, pictures and other content, to grow its circle, aiming to catch the eyes of more news readers, especially on social media, since the Meta ban.

https://x.com/bulletin_aylmer
https://x.com/bulletin_gat

All Health Care Nurses - deserve a break

Admit it - eventually (or sometime) you may need help from our public health care system nurses. (or fine - you have money to pay out of pocket)

Either way, nurses are a vital component of all healthcare and deserve a tax break more than most corporations, just ask Joni Mitchell today.

You can help nurses get a federal tax break across Canada by signing the House

of Commons petition below.

(You will receive an email to confirm your identity - it only takes 30 seconds of your time)

Nurses working hard as they can, would really appreciate it.

<https://www.ourcommons.ca/petitions/en/Petition/Sign/e-7298>

**Larry Prickett
Aylmer**

Procession of the Cross: Aylmer devout carry on



Lily Ryan

Parishioners from several Aylmer churches carried the cross on Good Friday as the holy days gather steam. Catholics observe a series of personal and devotional steps related to the honouring of Jesus as the messiah, Hebrew for the word saviour, promised to humans.

Easter weekend, bookended by good Friday and Easter Sunday, is partway through these 93 days of Easter. Ahead of these holy days is Lent, a forty-day time of reflection. It is a period in which the devoted give up something they love.

Good Friday, April 3, this year, is the day parishioners carry the cross. Pictured here are, from left, Max, Caesar and their father Adrian Alvarez, as well as Pontiac MP Greg Ferguson.

PHOTO: JUDE OSMOND



Les Chevaliers de Colomb d'Aylmer viennent en aide à la communauté



Le 19 mars dernier, les Chevaliers de Colomb d'Aylmer, ont remis un montant de 1500\$ à la Maison Papillon. La Maison Papillon offre des soins palliatifs pédiatriques, c'est-à-dire aux jeunes de la naissance jusqu'à l'âge de 18 ans.

De gauche à droite: Patrick L. Doyon, Grand Chevalier du conseil 5281 - Aylmer, Josianne Lavoie, porte-parole de la Maison Papillon et Marc Rousson, Secrétaire financier du Conseil.

Knights of Columbus of Aylmer helps community

On March 19, the Knights of Columbus of Aylmer presented a cheque for \$1,500 to Maison Papillon. Maison Papillon provides pediatric palliative care to young people from birth to age 18.

From left to right: Patrick L. Doyon, Grand Knight of Council 5281 - Aylmer; Josianne Lavoie, spokesperson for Maison Papillon; and Marc Rousson, Financial Secretary of the Council.

Stay informed Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

WEDNESDAY, APRIL 8:

- **Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP):** The meeting will take place from 9 am to noon. The location has yet to be announced. The meeting will take place in person and online. To register to attend online, please contact comitescommissionstables@gatineau.ca to receive the link to the meeting.

THURSDAY, APRIL 9:

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC):** The meeting will take place from 3 to 6 pm in the Salle de direction

at the Maison du Citoyen. The public can attend in person or online. To attend virtually, contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day prior to the meeting to receive the link.

SATURDAY, APRIL 11:

- **Commission Jeunesse:** The meeting will take place from 1 to 4 pm at the Maison du Citoyen. Any individual wishing to address the commission must contact comitescommissionstables@gatineau.ca

TUESDAY, APRIL 14:

- **Municipal Council:** The meeting will take place in Salle Jean-Després at the Maison du Citoyen, beginning at 7 pm. Residents planning to address the council during the public question period are encouraged to arrive at 6:30 pm to register.

Caroline Murray Conseillère municipale - District de Deschênes

J'organise lundi 13 avril, à 19 h, une rencontre citoyenne en amont de la séance du Conseil municipal du 14 avril.

Le printemps s'accompagne d'une plus grande reprise des dossiers et des activités dans le secteur. Ce temps de discussion offrira un espace pour prendre connaissance des sujets à venir, échanger sur les réalités du secteur et partager vos préoccupations. Toutes vos interventions sont les bienvenues et contribuent directement à nourrir le travail qui sera porté à la table du conseil. Retrouvez les détails de la rencontre en scannant le code QR ci-dessous.



I am organizing a public meeting on Monday, April 13 at 7:00 p.m., ahead of the municipal council meeting on April 14.

Spring brings a renewed pace of activity and ongoing files in the sector. This discussion will provide an opportunity to review upcoming matters, exchange on local realities, and share your concerns. All contributions are welcome and will directly help inform the work brought forward at the council table.

Full details of the meeting are available by scanning the QR code below.

CONTACTEZ-MOI
CONTACT ME

murray.caroline@gatineau.ca

[Caroline Murray, Aylmer](https://www.facebook.com/CarolineMurray_Aylmer)

RENCONTRE CITOYENNE
COMMUNITY MEETING

13 avril. 19 h - Apr. 13 at 7 p.m.

En ligne - Online via Teams



AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980

APiCA

Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

WWW.
BULLETIN
AYLMER
.COM

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ
BRITISH
SQUARE

(613) 818-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisé - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE - SCHEDULE YOUR VISIT

Outdoor activities coming to Old Aylmer



Greg Fergus (MP for Hull-Aylmer), André Fortin (MNA for Pontiac), Mehdi Khettouch, Sylvie Berthiaume, Pat Culley and Sylvette Brière (FestiVie), Myriam Laflamme and Valérie Girard (APICA), Frédéric Barbeau (Santa Claus Parade, Christmas and Summer Markets), Sonia Ben-Arfa (Pontiac Municipal Councillor), Steven Boivin (Transistor Média), Benoit Brière (Arts, culture and letters), Kirha Garneau (La Basoche Cultural Centre), Jean-François Picard and Steve Chénier (Harfang Logistique), Gerardo Familiar-Ferrer and Lynne Rodier (Auberge Symmes), Aimé Johnston and Stephen Washer (Corporation du Vieux-Aylmer), André Larocque (Héritage Colombien), Vincent Roy (Aylmer Municipal Councillor), Marianne Strauss (Municipal Manager of Environment and Planning) and Nathalie Lavergne (APICA) (JO)

PHOTO: CHRIS MORGAN



Jude Osmond

APICA recently announced spring and summer activities that will take place in the heart of Old Aylmer.

The events will be held in collaboration with other businesses and enterprises to create amazing, dynamic and positive activities accessible to everyone and free of cost, all while maintaining the vibrancy and culture of Old Aylmer.

Some of the events coming up on rue

Principale are Vieux-Aylmer Se Sucre le Bec on April 11 and 12, which will include special maple sugar tastings, over 75 exhibitors and other activities for a fun weekend. On May 30, there will be a garage sale on rue Principale, featuring antiques and other vintage treasures.

For the full list of events, visit <http://www.vieux-aylmer.ca/>

APICA mentioned that the goal is to make Rue Principale a destination families want to visit in the summer, to make memories, create smiles, and revitalize the heart of Old Aylmer.

Browsing the *Bulletin's* Archives

A Piece of Cake...

Carole Laflèche makes her job look like a piece of cake – literally. Carole is Tim Horton's resident cake designer. She's been working with Tim Horton's for three years now, and while the rest of us enjoy the cakes of her labour, she takes pleasure in creating, some ordinary, some fanciful, but always delicious cakes.

Carole will design just about anything you like. Logo cakes. "Beauty and the Beast". She's made special designs for the Aylmer Regatta and an unforgettable multi-layered cake for Canadian Tire's recent grand re-opening.

And the ingredients... Double chocolate fudge. Buttercream icing. Never too sweet. But always irresistible.

Order one today. It's a piece of cake...

...and a smile



C'est du gâteau...

Pour Carole Laflèche, travailler, «c'est du gâteau» dans les deux sens de l'expression.

Carole est la pâtissière attitrée du Tim Horton's. Avec nous depuis trois ans, elle s'amuse à créer des gâteaux qui sont toujours délicieux, qu'ils soient ordinaires ou extravagants.

Carole peut créer à peu près tout ce que vous lui demanderez. Un gâteau à l'image de votre logo, voire de «La Belle et la Bête». Elle a réalisé des conceptions toutes spéciales pour les Régates et un inoubliable gâteau à plusieurs glaçages pour la réouverture officielle du Canadian Tire.

Et que dire des ingrédients... double chocolat au caramel ou crème au beurre, jamais trop sucré mais toujours irrésistible.

Commandez-en un aujourd'hui. Vous verrez, c'est du gâteau...



...et avec le sourire!

Tim Horton's

684-3484

165, rue Principale, Aylmer

C'est du gâteau | A Piece of Cake—Le 7 février 1994

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, J9H 3L6



Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Princesse,
5 ans | 5,
croisement yorkshire
terrier & caniche |
Yorkshire Terrier
& Poodle mix.
Propriétaire |
Owner: Sonia



Suki,
9 mois | 9 months,
Cane Corso.
Propriétaire | Owner:
Paige

Bentley,
1 an | 1,
croisement boxer &
autre | Boxer mix.
Propriétaires | Owners:
Kyanna & Paige



Charli,
4 ans | 4,
croisement rottweiler
& mastiff | Rottweiler
& English Mastiff mix.
Propriétaire | Owner:
Paige

Sophie,
6 ans | 6,
Goldendoodle.
Propriétaire | Owner:
Maria Catarina



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Centre and Court Street developments on April 14 city agenda



Digital plans for the proposed 10-unit building submitted for 38 Court Street (SD)

PHOTO: COURTESY



Current home located at 38 Court Street (SD)

PHOTO: SOPHIE DEMERS



Digital plans for the two proposed multi-unit buildings planned for 17 du Centre Street (SD)

PHOTO: COURTESY

Empty lot located at 38 Court Street near the intersection of du Patrimoine (SD).

PHOTO: SOPHIE DEMERS



access to du Patrimoine Street, and this will be used as a driveway to access a four-lot parking space at the rear of the building.

There are 21 trees on the lot, some of which are mature trees, that will need to be cut to complete the project. Four trees will be replanted when construction is complete. A minor variance has been requested to reduce the distance between the back wall of the building and the parking spaces from 6 meters to 3 meters.

38 COURT STREET

A proposal has been submitted to build a 10-unit, three-storey building on the vacant lot located at 38 Court Street. Of the 10 units, six are one-bedroom and four units are two-bedrooms. The property is in the Old Aylmer heritage area and in the protected property heritage area which means the proposed project requires municipal council approval.

The Service l'Urbanisme et du Développement Durable (SUDD) is in favor of the project. The property has a lateral

17 DU CENTRE STREET

The demolition of the existing building was approved last year. The developer had originally submitted a project for a three-storey building with 13 rental units and 10 parking spaces. However, the developer changed the project to ensure it is cohesive with the neighbourhood. The SUDD is in favour of the project. The proposed construction details two two-storey buildings (17a and 17b, du Centre Street) each with five units, for a total of 10 units.



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

Youth commission steals the show as Gatineau council charts new priorities



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

At their meeting on March 17, Gatineau's municipal council adopted its priorities for the current mandate, passed several resolutions, and heard from a wide range of residents and advocates on topics that included community funding, a proposed hydrogen pipeline, women's rights, and public transit.

Mayor Maude Marquis-Bissonnette opened by announcing the adoption of the council's six priorities for the mandate:

- responsible financial management,
- quality infrastructure,
- addressing homelessness and affordable housing,
- building a sustainable city,
- delivering efficient municipal services, and
- promoting transparent and participatory governance.

The mayor also highlighted an announcement made earlier that day: In partnership with Unigym, a new gymnastics facility four times the size of the current gym is expected to open in Aylmer in September.

The council passed a resolution of support for "Le communautaire à bout" movement, a mobilization of community organizations calling on the Quebec provincial government for increased and stable funding, with Gatineau organizations identifying \$57 million in outstanding needs. The council also proclaimed March 26 as the Journée nationale des cuisines collectives and passed a resolution authorizing a container deposit return centre in the Lac-Beauchamp district, responding in part to concerns raised by residents about access to deposit return points.

During the councillor speaking period, Councillor Sonia Ben-Arfa (Lucerne) described community organizations as the last social safety net for the city's most vulnerable residents, warning that underfunding risks collapsing the entire social sector ahead of the provincial budget tabled the following day. Councillors Isabelle Cousineau (Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond) and Tiffany-Lee Norris Parent (Touraine) both spoke in recognition of Women's History Month. Cousineau noted that 30 women and girls had been killed violently in Canada since the start of the year and closed with a message she once shared with secondary school students: that hatred divides and wounds, and that she wishes for a tomorrow filled with trust and love. Norris Parent cited data showing roughly a third of young men in her generation believe a woman should obey her husband, twice the rate among



Gatineau's March 17 council meeting saw the adoption of new municipal priorities, passionate exchanges on community funding, a proposed hydrogen pipeline and a contentious STO board removal, but the evening's most memorable moment belonged to Adélia Demers and her fellow members of the Youth Commission, the Mont-Bleu Secondary School co-president leading an address that drew sustained applause and heartfelt responses from councillors around the table. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE MARCH 17 MUNICIPAL COUNCIL MEETING

baby boomers, and called on men to actively join the fight for equality. Councillor Steve Moran (Hull-Wright) highlighted a weekend consultation that drew 150 residents to discuss renewal of the Île de Hull urban planning program. Councillor Catherine Craig-St-Louis (Carrefour-de-l'Hôpital) noted a coroner's report recommending safety improvements to Highway 50, praised city crews for their work during a recent ice storm, and highlighted a ceremony honouring young women who received awards for pursuing careers in non-traditional trades. Councillor Marc Carrière (Pointe-Gatineau) invited residents to the annual general meeting of the Soupe populaire Saint-François on March 24. Councillor Chloé Bourgeois (Bellevue) pushed back on accusations that the Gatineau Ensemble caucus opposes public transit, reiterating a proposal for a concrete plan B for west-end residents following the withdrawal of tramway funding, and highlighted the upcoming Festival du film de l'Outaouais, noting a special event on April 11 bringing together influencers and young people.

The resident question period opened with an address from members of the city's Youth Commission, now in its 26th year, representing

30 young people from 15 secondary schools and more than 21,000 adolescents across Gatineau. Members spoke about learning how a city functions, debating with respect, and understanding that governing is genuinely difficult, closing with the reminder that young people are not residents of tomorrow but residents of today. The response from the mayor and councillors was warm and extended, with several reflecting on their own early starts in civic life.

A local resident raised two long-standing neighbourhood concerns: a neighbour's trailer parked illegally for roughly 15 years, and an overgrowth issue on adjacent land. Councillors Michael Korhonen (Masson-Angers) and Marc Carrière both committed to following up directly. A representative of a condo association raised a long-delayed renovation derogation request, citing water infiltration and health concerns for families and elderly residents. Councillors Rachel M. Deslauriers (Mitigomijokan) and Caroline Murray (Deschênes) acknowledged the delay and committed to working with the

administration to advance the file.

Two representatives of the Association des résidents et résidentes de Buckingham, including spokesperson Véronique Santos, addressed the council regarding a proposed hydrogen pipeline project by Enbridge Gaz Québec in the Buckingham and Masson-Angers sectors. They called on the city to obtain and independently examine the completed risk analysis, noting that no provincial body is mandated to evaluate public safety risks along the proposed residential route and drawing a parallel with the Lac-Mégantic tragedy. The city indicated it supports a BAPE investigation and intends to obtain all relevant studies before any permits are considered.

A resident raised questions about salary negotiations with blue-collar workers and firefighters and concerns about public security services. Councillor Timmy Jutras (Lac-Beauchamp) acknowledged the importance of competitive wages for staff retention and praised the work of frontline municipal employees. Two representatives of "Le communautaire à bout" movement called for stable, mission-based funding, rather than project-by-project grants, and invited councillors to a national march on April 28.

Continued on page 15

Thank you to our RAWQ Community



for supporting our community events

ACCI Coin d'Afrique
Assurance Rowat Insurance
Aylmer Heritage Association
Brauwerk Hoffman - Campbell's Bay
Café Mulligan
Canadian History Museum
Canadian War Museum
Chez Putters
Dr. Amyotte
Encadrement Art 2000
Gabriel's Pizza
Galeries Aylmer
Gatineau Golf & Country Club
Golf Town Ltd.
Koena Spa

Little Red Wagon Winery
M&M Food Market
Marché Laflamme
McEwen
Mécanique 360
Michel Germain Parfums Ltd
MNA Andre Fortin
Municipal Councillor Vincent Roy
Nutterie
Pizza Glenwood
Restaurant Alpina
St. Hubert Aylmer
The Aylmer Bulletin
The British Hotel, Restaurant & Pub
The Honourable Greg Fergus

Regional Association of
West Quebecers

representing English-speakers in the Outaouais
www.westquebecers.ca



Important investissement pour les fonds d'accès à la santé buccodentaire



Méliissa **Gélinas**

Le gouvernement du Canada a annoncé un financement de 3,8 M\$ pour le projet du Fonds d'accès à la santé buccodentaire (FASB) à l'Université Laval. Cette aide financière contribuera au soutien et à l'amélioration de la formation des étudiants de la faculté de médecine dentaire tout en permettant l'élargissement de l'accès aux soins dentaires à la population. Pour ce faire, le financement sera distribué pour la réalisation de trois projets.

1^{er} PROJET

Un montant de plus de 2,3 M\$ a été accordé afin de créer des stages en dentisterie sociale (une approche de santé publique visant à rendre les soins buccodentaires accessibles aux personnes vulnérables à moindre coût). Ces formations seront offertes dans une clinique communautaire située au centre-ville de Québec et dans

une nouvelle clinique située dans la région de la Rive-Sud, en Beauce.

2^e PROJET

Grâce à un financement de plus de 1 M\$, les étudiants en soins buccodentaires pourront désormais effectuer une partie de leur formation dans des cabinets privés situés dans des régions mal desservies du Québec.

3^e PROJET

Un montant de plus de 450 000 \$ sera attribué à la formation des étudiants en soins buccodentaires, tout en maintenant et en soutenant l'adhésion au Régime canadien de soins dentaires (RCSD) chez les résidents admissibles des régions de Québec et de Lévis.

Suite à la page 11

Cimetières - Maison Funéraire

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE!

**Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !**

**Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois**

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

**CETTE ANNÉE,
Je marche pour
ne laisser
personne derrière.**

IG GESTION DE PATRIMOINE

**LA MARCHÉ POUR
L'ALZHEIMER**

**Société Alzheimer
OUTAOUAIS**

**DIMANCHE
31 MAI 2026
DÈS 9 H 30 | PLAGE LAC LEAMY**



**INSCRIVEZ-VOUS
DÈS AUJOURD'HUI !**



**Clinique Mémoire
Memory Clinic**
OTTAWA | MONTRÉAL



CHARTwell
résidences pour retraités

Quebec's latest budget leaves Outaouais health care gap unaddressed



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

For decades, residents of the Outaouais have crossed the Ottawa River to receive medical care that should have been available on the Quebec side. The region's hospitals are underfunded; its clinics are understaffed; and its wait times

are among the longest in the province. The Quebec government has acknowledged the problem in writing, and in 2019, the National Assembly adopted a motion formally recognizing a significant lag in public health funding in the region. Seven years later, the problem has not been fixed, and last week's provincial budget did not fix it either.

Continued on page 11

ARTS VISUELS DE GATINEAU

**EXPO-VENTE
PRINTANIÈRE**

24 au 26 avril 2026
Vendredi: 19 h à 21 h
Samedi: 10 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

Centre communautaire Tétréau
361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC

artsvisuelsgatineau.com

GATINEAU

PIZZA DIFFERENCE

Important investissement pour les fonds d'accès à la santé buccodentaire

Suite de la page 10

UN INVESTISSEMENT BEAUCOUP PLUS ÉTENDU

Ces projets s'inscrivent dans l'investissement global de plus de 35 M\$ sur trois ans visant à soutenir 30 projets du FASB répartis dans plusieurs provinces

canadiennes, dont le Québec, l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan.

À PROPOS DU FASB

Le FASB est un programme de subventions et de contributions mis sur

différents projets. Le programme vient également compléter le Régime canadien de soins dentaires (RCSD) qui bénéficie actuellement à plus de 6 M de Canadiens, dont 1,7 M de Québécois n'ayant pas accès à une assurance privée et dont le revenu familial net est inférieur à 90 000 \$.

Le FASB est un programme de subventions et de contributions mis sur pied par Santé Canada. Depuis avril 2025, le gouvernement s'est engagé à distribuer 250 M\$ sur une période de trois ans. Son objectif est d'améliorer la formation en soins buccodentaires chez les étudiants et d'étendre l'accessibilité à ces soins pour les populations vulnérables ou vivant en région éloignée, grâce au soutien de

différents projets.

Le programme vient également compléter le Régime canadien de soins dentaires (RCSD) qui bénéficie actuellement à plus de 6 M de Canadiens, dont 1,7 M de Québécois n'ayant pas accès à une assurance privée et dont le revenu familial net est inférieur à 90 000 \$.

Quebec's latest budget leaves Outaouais health care gap unaddressed

Continued from page 10

Action Santé Outaouais (ASO), a health care rights organization based in Gatineau, released figures on March 19 that illustrate the scale of the gap. Drawing on data from the Observatoire du développement de l'Outaouais, the organization calculates that the funding shortfall between what the Outaouais received and the Quebec-wide average reached \$348 million in 2023, nearly double what it was just a year earlier. For a region of roughly 400,000 people, that gap translates directly into fewer nurses, fewer specialists, longer waits, and a health-care network that consistently operates beyond its means.

The cost of that shortfall is visible in Quebec's own accounts. ASO reports that Quebec's public health insurer, the RAMQ, spent \$117.9 million in 2024 reimbursing care that Outaouais residents received at Ontario hospitals because adequate services were not available locally, a figure that has climbed 25 per cent since 2020. Every dollar spent at an Ontario hospital is a dollar that does not go toward building capacity on the Quebec side of the river. In 2025, when Santé Québec announced \$90 million in cuts to the regional network, local organizations pushed back and the cuts were reduced to \$45 million.

Against that backdrop, the 2026-2027 budget increases Quebec's overall health and social services spending by 4.1 per cent. ASO, citing research from the Institut de recherche et d'informations socioéconomiques, argues that this increase roughly matches the estimated four per cent annual rise in what it costs to simply maintain the existing system. There is no new money for the kind of structural reinvestment the Outaouais needs. The organization called

the budget the eighth in eight years from the current government to pass without a concrete commitment to closing the gap the legislature recognized in 2019.

A further concern raised by ASO is a performance-based funding model being rolled out by Santé Québec across the provincial health network. The model ties a portion of funding to measurable efficiency targets, comparing results across regions. ASO argues the Outaouais cannot be compared fairly to other regions. No other part of Quebec is simultaneously managing decades of accumulated underfunding, a severe shortage of health-care workers, and the competitive pull of Ontario, where salaries and working conditions draw medical staff across the border.

On infrastructure, ASO notes that the Quebec Infrastructure Plan 2026-2036 allocates \$1.6 billion to health facilities in the Outaouais

over the decade, comprising \$330 million for maintenance of existing buildings and \$1.2 billion for new construction and expansion. That envelope covers work at the CHSLD des Collines and the Centre d'hébergement de la Vallée-de-la-Lièvre, as well as the long-awaited Centre hospitalier affilié universitaire de l'Outaouais. ASO questions whether \$1.6 billion is enough to deliver all of that within the decade. The hospital project alone was estimated at \$1.4 billion five years ago, before construction costs rose sharply across the province. The organization also reports that the Outaouais

currently lacks roughly 400 long-term care beds, a number it projects will grow to 1,500 by 2040 even after the new Maisons des aînés already in the pipeline are completed.

With a provincial election set for October 5, 2026, ASO and a coalition that includes the Conférence des préfets de l'Outaouais and more than 20 regional organizations are pressing all parties for a three-year reinvestment commitment: \$150 million in the first year, \$305 million in the second, and \$462 million in the third. Those figures represent between 0.2 and 0.7 per cent of Quebec's total health spending for 2026-2027.

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

DÉPISTAGE DE LA PERTE D'AUDITION SANS FRAIS*
* Valide jusqu'au 30 juin 2026

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*
* Valid until June 30th, 2026

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDOC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

TECHNOSCIENCE OUTAOUAIS

Vous êtes **PASSIONNÉS** de science?

Vivez l'expérience à la maison!

LES DÉBROUILLARDS EN FÊTE

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!

Contactez-nous!
(819) 770-5252
debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

Avenue des Calèches Des résidents exigent réparation suivant l'abattage d'un précieux corridor boisé



Jude Osmond

Tous les arbres qui bordaient l'avenue des Calèches jusqu'à l'intersection de la rue John-Egan ont été abattus sans préavis le 19 mars par Hydro-Québec, provoquant la colère des résidents du quartier. Les lecteurs doivent savoir que cette petite rue est située juste derrière L'Arrimage, un centre d'éducation pour adultes situé rue LeGuerrier, et à proximité des Galeries Aylmer – deux lieux publics très fréquentés en journée. Pour de nombreux résidents, ces arbres jouaient un rôle essentiel en les protégeant des regards indiscrets et en servant de barrière acoustique.

« Ces arbres constituaient la seule barrière entre nos maisons et l'école, ainsi qu'avec certaines propriétés voisines », a expliqué un résident de longue date de l'avenue des Calèches. « Ils préservaient notre intimité, étouffaient le bruit et embellissaient la vue. Leur disparition nous prive de tous ces avantages ».

Les arbres auraient été abattus pour éviter qu'ils n'endommagent les fils électriques qui les surplombaient. Mais cette explication n'a pas convaincu les résidents, qui sont nombreux à se demander pourquoi on ne pouvait pas simplement les élaguer. Gabrielle Lajoie, qui habite également cette rue, a confié au *Bulletin* qu'elle peut désormais voir directement à l'intérieur d'une salle de classe de l'école depuis la fenêtre de son salon. Il en va de même pour les usagers du stationnement de l'établissement, qui ont maintenant une vue pleinement dégagée sur plusieurs résidences.

« Je n'aurais jamais acheté la maison si elle donnait sur un stationnement plutôt que sur une belle rangée d'arbres », a exprimé une autre voisine.

L'AVIS D'UNE AGENTE IMMOBILIÈRE

Ceux qui sont propriétaires estiment que la valeur de leur propriété a chuté, car l'absence de verdure et le caractère désormais très ouvert de l'endroit priveront les futurs acheteurs potentiels de toute intimité.

« La suppression de la végétation établie crée un paysage plus austère, où la vue sur les canopées naturelles et les oiseaux est remplacée par des murs en briques et une chaussée exposée au soleil. Cela peut influencer la première impression d'un acheteur et l'attrait perçu d'une rue », a expliqué Catherine Labelle, agente immobilière à la Chambre immobilière de l'Outaouais.

« La valeur de notre maison a baissé de 15 000 \$ car le



La rangée d'arbres qui bordait l'avenue des Calèches avant l'opération de coupe.

marché sur notre rue est tombé au point mort depuis que l'allée d'arbres a été coupée », affirme un résident dont la maison est présentement à vendre.

ABSENCE D'IMPUTABILITÉ

Un porte-parole d'Hydro-Québec a déclaré au *Bulletin* que les travaux en question ont été faits dans le but de prévenir les pannes causées par des branches en contact avec les lignes électriques. « Cela s'inscrit dans un plan d'action visant à intensifier les travaux de maîtrise de la végétation à proximité des lignes électriques afin de réduire de 30 % le taux de pannes liées à celle-ci », a-t-il précisé. « Ces lignes électriques alimentent de nombreux services essentiels à Aylmer, notamment la caserne de pompiers, les écoles, et bien d'autres ».

Selon certains résidents de la rue, la plupart des arbres ne touchaient pas les fils, et certains qui n'en étaient pas proches ont tout de même subi le même sort. Ils ont aussi ajouté qu'au cours des 20 dernières années, les branches avaient été élaguées à quatre reprises pour éviter qu'elles s'approchent des lignes électriques. Mais jamais une rangée entière d'arbres n'avait été abattue.

Un résident de longue date de l'avenue des Calèches a informé le *Bulletin* que lorsque la construction du centre L'Arrimage a été approuvée, il y a 25 ans, le comité d'urbanisme de la Ville leur avait promis un corridor boisé permanent qui servirait à la fois d'écran d'intimité et de barrière acoustique par rapport à l'autre côté de la rue.

Par ailleurs, tous les débris de branches et résidus provenant des travaux ont été laissés sur place. Les voisins ont donc dû se charger eux-mêmes du ramassage, ce qui leur a demandé beaucoup de temps et d'effort.

Hydro-Québec a répondu qu'elle n'était pas responsable de



Les arbres ayant disparu, le centre L'Arrimage et les maisons situées de l'autre côté de la rue sont désormais parfaitement visibles les uns des autres.

PHOTOS : BILL BEBAWY

ramasser les débris ni de replanter les arbres coupés, et qu'elle n'était pas non plus tenue d'informer les résidents à l'avance de l'opération prévue. Elle a ajouté que cette responsabilité incombe plutôt à la Ville et à l'école.

André Fortin, député de Pontiac à l'Assemblée nationale, a expliqué qu'Hydro-Québec est une société d'État indépendante du gouvernement, ce qui signifie qu'elle est régie par sa propre structure décisionnelle. M. Fortin a assuré qu'il ferait un suivi concernant la décision de ne pas informer les résidents de l'opération de coupe qui était planifiée dans leur quartier.

Caroline Murray, conseillère municipale du district de Deschênes, a dit s'être penchée sur les différentes options qui s'offrent à la Ville. Elle a toutefois précisé que lorsqu'il s'agit d'arbres à proximité du réseau électrique, la Ville n'a pas compétence. « Nous sommes limités en ce qui concerne une intervention directe de notre part », a-t-elle admis.

La Ville de Gatineau et d'Hydro-Québec se renvoient la balle à divers égards dans ce dossier, ce qui exaspère les résidents; ceux-ci préféreraient de loin obtenir des réponses quant aux solutions possibles pour corriger la situation – de façon temporaire à court terme, puis de manière permanente.

Selon un porte-parole de la police de Gatineau, les forces de l'ordre n'ont pas compétence dans cette affaire, et les doléances des citoyens doivent être portées au niveau municipal.

PROCHAINES ÉTAPES

Les résidents de l'avenue des Calèches exigent des mesures correctrices immédiates pour rétablir leur intimité, car sa perte diminue leur qualité de vie au quotidien. Ils demandent également que les débris restants soient ramassés sans délai, que le site soit nettoyé et remis en état, et que le rôle et la compétence de la Ville dans cette affaire soient précisés. *Trad. : MET*

BOISERIE
POUR TOUS TYPES DE PROJETS ET PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS
DAN DUMPIERRE
819-213-1877
DDUMPIERRE65@GMAIL.COM
BOISERIE DD

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

Gatineau university gets federal funds to build cybersecurity lab for military supply chains



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

When ransomware hits a manufacturer supplying parts to the Canadian Armed Forces, the consequences travel far beyond the factory floor. Ottawa announced on March 24 that it would give \$3,600,000 to the Université du Québec en Outaouais to build a laboratory where defence suppliers can rehearse their responses to precisely those kinds of attacks, as the federal government works to shore up cybersecurity across military supply chains.

The university will add \$900,000 of its own, bringing the project to \$4.5 million in total. The centrepiece will be a facility known as a "cyber range," a

sealed computing environment in which ransomware attacks, industrial espionage and operations designed to cripple production can be simulated in full, with no danger to real systems. Companies that could not otherwise afford to stress-test their defences will be able to do so here, against threats of precisely the kind that have made defence supply chains an increasingly attractive target.

"This project will better equip companies to deal with increasingly complex cyber threats and protect supply chains essential to our national security," said Industry Minister Mélanie Joly.

The university has spent years building toward this moment. A joint research unit with the National Institute of Scientific

Research, founded in 2021, gave it a foothold in cybersecurity and digital trust. Last year, it joined the Multidisciplinary Institute for Cybersecurity and Cyber Resilience, a consortium that works with governments and businesses on the hardest problems in the field. The cyber range would put that accumulated knowledge to work on a problem with direct consequences for Canadian sovereignty.

Murielle Laberge, the university's rector, was precise about the ambition. The laboratory, she said, would give Canada a strategic capacity to experiment, train and innovate in cybersecurity applied to transportation, work that she argued would establish the Outaouais region as a national reference point in the discipline.

The grant sits within a broader federal mobilisation. The Regional Defence Investment Initiative, launched in December 2025, carries a three-year budget of \$64.9 million for Quebec alone, itself a regional expression of the \$6.6-billion, five-year Defence Industrial Strategy announced in last year's budget.

Steven MacKinnon, the Minister of Transport and member for Gatineau, and Greg Fergus, the member for Hull-Aylmer, delivered the announcement jointly on Joly's behalf. Fergus argued that what was taking shape in Outaouais was bigger than a single laboratory. "It allows our region to actively contribute to cybersecurity and to building a more resilient defence sector," he said.

Gatineau Community Groups affected by strike as CAQ promises change in funding



Jude Osmond

There was a province-wide strike organized under the movement *Le communautaire à boutte!* (The community is at its wit's end!) which started on March 23 and ended on April 2. Many community organizations were protesting, and they closed their doors to send a message.

The organizations followed strike actions because their funding couldn't keep up with the demand for help, leaving workers underpaid and burnt



Logo of *Le communautaire à boutte!* (JO)
PHOTO: COURTESY

out. Better funding and more recognition were needed.

Umbrella groups, such as those offering food assistance, or mental health and crisis support, participated in the strike. Approximately 75 community organizations were on strike in Outaouais, and 1,800 across Quebec.

The CAQ (Coalition Avenir Québec) is promising a massive new reinvestment plan if re-elected, allocating more money to community organizations.

The CAQ is announcing a plan to transfer 90% of service-based agreements to mission-based funding for organizations within the next four years.

They are committed to raising funds globally for the missions of community organizations, not only in health and social services, but also for organizations funded by the Departments of Public Health, Justice, Education, etc.

The CAQ government is committed to creating a regional committee to ensure recognition and respect for groups working autonomously, including developing solutions to problems with wealth distribution and providing community groups with a safety net.

Tramway de Gatineau

La mairesse étonnée des premiers constats présentés par Mobilité Infra Québec

Suite de la page 2

Le deuxième constat formulé par MIQ concerne l'analyse de la gouvernance des coûts du bureau de projet, laquelle a mis en lumière certaines préoccupations. En effet, les dépenses mensuelles du bureau de projet atteignaient près de 1,8 M\$, incluant les ressources internes et les contrats

externes. MIQ a indiqué qu'à ce stade du projet, le nombre de ressources y étant affectées à temps plein lui semble élevé. En réponse, l'organisation procédera à une révision des mécanismes de gouvernance et mènera des analyses visant à diversifier les sources de financement, tant traditionnelles que non traditionnelles, ainsi que des modes d'approvisionnement

basés sur la collaboration.

Enfin, les données d'achalandage actuelles reposent sur l'année de référence 2022 et ne sont donc pas à jour. En réponse, MIQ mettra à jour en priorité les données d'achalandage afin de mieux refléter la situation, tant actuelle qu'anticipée.

Le transfert des contrats et des ressources du bureau de projet vers MIQ

se déroule de manière progressive et ordonnée, et ne devrait entraîner aucuns frais de résiliation ni coûts additionnels. L'organisation affirme vouloir poursuivre le développement du projet de tramway afin d'améliorer la mobilité au sein de la ville de Gatineau. *Trad. : MET*

Gatineau accueillera la 5e édition d'un tournoi provincial de pickleball à la fin d'avril



Tashi Farmilo

Plus de 250 joueurs de pickleball sont attendus à Gatineau les 25 et 26 avril dans le cadre du tournoi provincial *Gatineau Open 2026*, organisé par l'Association régionale de pickleball de l'Outaouais (ARPO). L'événement est sanctionné par la Fédération québécoise de pickleball et Pickleball Canada, et fait partie du circuit compétitif officiel du Québec.

Le tournoi aura lieu au Centre sportif de Gatineau (850, boulevard de la Gappe, secteur de Gatineau) et au centre communautaire Père Arthur-Guertin (16, rue Bériault, secteur de Hull). À eux deux, ils permettent d'offrir un total de 15 terrains. Bien que ces endroits ne soient pas situés dans le même secteur, ils sont à environ dix minutes seulement l'un de l'autre.

Johanne Verrier, coordonnatrice du tournoi pour l'ARPO, a insisté sur l'importance de conserver le caractère local de cet événement. « Nos tournois provinciaux sont autofinancés, ce qui permet aux joueurs de la région de

participer à un tournoi provincial ici même, chez eux ». Les trois quarts des participants inscrits proviennent de l'Outaouais ou d'Ottawa; les autres viennent de régions plus éloignées comme l'Abitibi, la Montérégie et l'Estrie.

Le tournoi *Gatineau Open 2026* comprendra trois types d'épreuves : double masculin, double féminin et double mixte. Les joueurs sont classés selon quatre niveaux de jeu (3.0, 3.5, 4.0, 4.5 et plus) et trois catégories d'âge (ouvert, 50 ans et plus, 60 ans et plus).

Les parties prévues en matinée débuteront à 8 h 30 au Centre sportif de Gatineau, et à 9 h au centre communautaire Père Arthur-Guertin. Celles prévues en après-midi débuteront vers 13 h 30, mais les heures pourraient varier selon l'horaire final et le déroulement du tournoi. En ce qui concerne le format, il s'agira d'un tournoi à la ronde, avec un groupe de quatre équipes par catégorie d'âge et niveau de jeu. Toutes les parties seront de 15 points, sauf les parties pour la ronde des médailles, qui seront des « 2 de 3 » de 11 points.

Les intéressés ont jusqu'au 15 avril à 23 h pour s'inscrire. Le coût est de 50 \$.

Les spectateurs sont les bienvenus. Les gradins au

deuxième étage du Centre sportif de Gatineau, qui offre une vue d'ensemble sur les terrains où les joueurs seront en action, comptent 200 places assises.

Le pickleball connaît une croissance fulgurante depuis quelques années, s'imposant comme l'un des sports de raquette les plus populaires. Bien qu'un chiffre précis soit difficile à établir en raison de son augmentation rapide et constante, le nombre d'adeptes au Québec se compte en centaines de milliers. La demande est maintenant si élevée que les municipalités peinent à construire assez de terrains pour répondre aux besoins. *Trad. : MET*

Playoff hockey has long been part of Aylmer's identity, and this year's postseason is adding another chapter to that history



Jude Osmond

Aylmer hockey is very popular in its own right, but playoff hockey in Aylmer is a whole other atmosphere.

When there's a big game for Aylmer hockey at the Frank Robinson Arena, the word gets around, and the arena fills up very quickly. The atmosphere is different. Whether it's parents, friends or family, everyone is cheering, and the stadium gets loud. The game is more intense and more competitive than ever.

"The arena becomes jam-packed, which makes for a more recreational ambience," said Michel Gailloux, President of Hockey Aylmer. He noted that the arena has its own aura. "For the playoffs, we have music playing, and we're trying to keep our people watching the games as happy as possible."

The team that moves on in the playoffs gets a chance to play in another tournament outside of Gatineau, which adds to the intensity of every game, because you know what's on the line. "The teams want to go there as it's quite an experience; it's like playing another tournament," Gailloux stated.

For the teams that don't make it past the playoffs, there's another tournament called the Aylmer Cup, which puts Aylmer teams against each other to win a trophy at the end of the season. The Aylmer Cup gives teams one last tournament to play in together.

The playoffs are in the quarterfinal and semifinal range. If you need something to do, feel free to stop by the Frank Robinson Arena and witness some electric playoff hockey.

VENTE DE GARAGE **GARAGE SALE**

Vous planifiez organiser une vente de garage?
Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a garage sale?
Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

OFFRE D'EMPLOI | HELP WANTED

CORRECTEUR/CORRECTRICE DE FRANÇAIS À TEMPS PARTIEL

Nous recherchons un correcteur/une correctrice pour les articles d'un journal local.

Contact: info@bulletinaylmer.com

PART-TIME FRENCH PROOFREADER

Proofreading of community newspaper articles needed.

Contact: info@bulletinaylmer.com

Bulletin D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin de GATINEAU**

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

«La gestion immobilière avec une touche humaine»
“Property Management with a human touch”

Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management

www.gestionmetropolis.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595

Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE in the Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$860/month. Contact: 613-805-1303.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du Bulletin d'Aylmer, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for being so generous!

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

À VENDRE/ FOR SALE

HUGE VINTAGE TOY COLLECTION + ANTIQUES for sale. By appointment only. Call 819-500-0886.

VAISSELIER STYLE ANTIQUE EN ÉRABLE 60" X 73", EXCELLENTE CONDITION - **VAISSELLE ANTIQUE VARIÉE** : -tasses, assiettes en porcelaine Grumlin Blue. -Christmas Blue Plates d'Angleterre, édition spéciale 1979 à 1988. -Nappes brodées style Richelieu. -téléviseur mural LG 54" avec télécommande. -lit simple 38" x 74" avec base, sous-matelas, matelas de 6" et literie complète avec couette et deux oreillers, couleur caramel. Meilleure offre : 819-685-1095.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

IMPÔTS/TAXES

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE POUR VOS IMPÔTS? Plus de 25 ans d'expérience. Professionnel, rapide et efficace. Service à distance disponible. Contactez-moi au 819-230-4324 ou à abcimpots@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

CORRECTEUR / CORRECTRICE DE FRANÇAIS À TEMPS PARTIEL. Nous recherchons un correcteur ou une correctrice pour les articles du journal local. Contact: info@bulletinaylmer.com.

PART-TIME FRENCH PROOFREADER. Proofreading of community newspaper articles needed. Contact: info@bulletinaylmer.com.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

VOUS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEER (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160, rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

Youth commission steals the show as Gatineau council charts new priorities

Continued from page 9

Jutras proposed the creation of a non-partisan municipal commissioner for community organizations to formally represent the sector to council. A representative of the Festival Joie de Vivre, an annual multicultural celebration organized by the Accompagnement des femmes immigrantes de l'Outaouais that draws thousands of residents, requested financial support from the city. A representative of a Ukrainian community organization presented a certificate of recognition to the mayor and council, thanking the city for flying the Ukrainian flag in front of the Maison du citoyen in solidarity with democratic values. Guy Leblanc, who had worked on the Unigym file for more than a decade, thanked the mayor and council for delivering on the new Aylmer gym.

The council also approved a key step in the multifunctional complex project for the west end of the city, with Councillor Bettyna Bélizaire (Plateau) noting the building is targeting LEED certification and will include green roofs and water management features, calling it a project all of Gatineau will be proud of.

The most contentious moment of the evening came with a resolution to remove Councillor Julie Bélisle (Limbour) from the board of the Société de transport de l'Outaouais. Marquis-Bissonnette

cited a breach of in-camera confidentiality and a resulting loss of trust, noting that Bélisle had acknowledged the error and written a letter of apology to the STO president. The Gatineau Ensemble caucus pushed back forcefully. Jutras argued that no written rules governed the conduct in question, that the STO's own president had not supported the sanction, and that the city's political staff had themselves participated in STO in-camera sessions in the past. He also drew a pointed contrast with a separate incident in which a councillor had voted to award a grant of over \$200,000 to his partner's organization and faced no equivalent consequence, calling the decision partisan rather than political. Councillors Bourgeois (Bellevue) and Luc Chénier (Versant) raised similar concerns, with Bourgeois noting the resolution had been presented only hours before the vote. Councillor Cousineau, while expressing discomfort with the situation, said the breach had created unease among STO board members and that trust was an essential condition for the board's work. Bélisle was absent from the meeting. The resolution passed 12 to 6. A subsequent resolution naming Councillor Korhonen as the new STO board member passed unanimously. Korhonen said he would not be there to represent the past, but the future, and that his approach would be to ask questions and ensure quality service for residents across the city.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

AIDE AUX IMPÔTS GRATUITE. Le Centre d'action bénévole Accès (67, rue Principale) prépare gratuitement les déclarations de revenus pour les gens d'Aylmer à faible revenu. Critères d'admissibilité : être résident d'Aylmer; avoir été un résident du Québec le 31 décembre 2025; avoir un revenu de moins de 40 000 \$ (personne seule) ou de 55 000 \$ (couple) + 5 000 \$ par enfant à charge. Nous ne pouvons pas offrir ce service aux travailleurs autonomes ou aux personnes en faillite. Prenez rendez-vous au 819-684-2242.

FILE YOUR INCOME TAXES FOR FREE. The Centre d'action bénévole Accès (67 rue Principale) offers a free income tax clinic for low-income residents of Aylmer. Eligibility criteria: be an Aylmer resident; having been a resident of Quebec on December 31, 2025; have an income of less than \$40,000 for a single person, or \$55,000 for a couple + \$5,000 per dependent child. We cannot provide this service to self-employed individuals or people who have filed for bankruptcy. To make an appointment, call 819-684-2242.

ALCOOLIQUE ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ALLIANCE PARC DESCHÊNES ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA) 2026. Alliance Parc Deschênes invite tous les gens intéressés à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le jeudi 16 avril prochain au centre communautaire Belmont, 26, rue Belmont, secteur Aylmer. L'assemblée débutera à 19 h et sera suivie d'un léger goûter pour poursuivre les discussions et pour visiter le kiosque de l'Alliance sur place. Pour plus d'information, voir www.parcdeschenes.ca ou communiquer avec nous à parcdeschenespark@gmail.com.

DESCHÊNES PARK ALLIANCE 2026 ANNUAL GENERAL MEETING (AGM). Park Deschênes Alliance invites everyone to its Annual General Meeting on Thursday, April 16, which will take place at the Belmont Community Centre, 26 Belmont street, Aylmer sector. The meeting will start at 7 pm. Light refreshments will be served after the meeting to continue exchanges and to visit the Alliance kiosk on site. For more information, go to www.parcdeschenes.ca or contact us at

parcdeschenespark@gmail.com.

CHRIST CHURCH BAKE AND BOOK SALE will be held at the Galeries Aylmer (near Dollarama) on Thursday, April 16, 2026, and Friday, April 17, 2026, 10 am–6 pm. For information: 819-684-5696.

VENTE DE PÂTISSERIES ET DE LIVRES CHRIST CHURCH aux Galeries Aylmer (près du Dollarama). Le jeudi 16 avril et le vendredi 17 avril 2026, de 10 h à 18 h. Pour plus d'informations : 819-684-5696.

ENGLISH AYLMEER SCRABBLE CLUB Love words and want to meet some great people? Come join the English Aylmer Scrabble Club! Whether you're a "Triple Word Score" pro or just looking for a fun way to spend your Monday night, we'd love to have you. Every Monday at 7 pm at the Centre Communautaire Entre-Nous, 26 rue Belmont, Gatineau (Aylmer). Completely FREE! No commitment, just drop in whenever you can! For more information, reach out to Greg: caagmg@gmail.com or 819-682-1283. See you at the board!

INVITATION : LES DIMANCHES DU PATRIMOINE À L'ANCIENNE CHAPELLE MÉTHODISTE (1827) DU CANTON DE HULL — 495, CHEMIN D'AYLMER. Rejoignez l'Association du patrimoine d'Aylmer ce printemps pour une série de conférences animées sur le thème « Aylmer au XXe siècle : microcosme d'un pays ». Le dimanche 12 avril à 13 h 30 (en anglais) et le dimanche 19 avril à 13 h 30 (en français) : « Les années 1900 : un siècle de changements sociaux historiques sans précédent », comme en témoignent la vie et le déclin du club privé pour gentlemen : le prestigieux Country Club d'Ottawa (1908-1999), situé sur le chemin d'Aylmer, dans l'ouest du Québec. Enid Page, Gabriela Sanchez. Le dimanche 3 mai à 13 h 30 (bilingue) : « Notoriété et privilèges : la famille Graham ». Gabriela Sanchez, Enid Page. Les conférences sont gratuites; merci de vous inscrire par téléphone ou par courriel : 819-684-6809, associationpatrimoineaylmer@gmail.com. Ces présentations bénéficient d'une subvention QAHN-SHARE octroyée par le gouvernement du Canada.

INVITATION: HERITAGE SUNDAYS AT THE OLD HULL TOWNSHIP METHODIST CHAPEL (1827) AT 495 CHEMIN D'AYLMER. Join the Aylmer Heritage Association this spring for a series of animated talks on the theme Aylmer in the 20th Century – microcosm of a country. Sunday, April 12, 1:30 pm (in English) and Sunday,

April 19, 1:30 pm (in French): The 1900s – a century of unsurpassed historic societal change – as witnessed in the life and decline of the gentlemen's private club: Ottawa's prestigious Country Club (1908-1999) on Aylmer Road in West Quebec. Enid Page, Gabriela Sanchez. Sunday, May 3, 1:30 pm (Bilingual): Prominence and Privilege: The Graham Family. Gabriela Sanchez, Enid Page. The talks are free of charge; please register by phone or email: 819-684-6809, associationpatrimoineaylmer@gmail.com. These presentations are supported by a QAHN-SHARE grant from the Government of Canada.

LE CLUB ST-PAUL AYLMEER (CLUB ÂGE D'OR ST PAUL AYLMEER) CONVOQUE TOUS LES MEMBRES DU CLUB À UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE le jeudi 16 avril 2026 à 18 h 30 au centre communautaire Ernest-Lattion, 30, rue Court, Gatineau, QC. L'ordre du jour de cette assemblée sera affiché sur le babillard au centre communautaire Ernest-Lattion.

LE DÉFI CN POUR LE CHEO Amassons des fonds pour les enfants atteints de cancer. Pédalez ou marchez et aidez à soutenir la plus importante collecte de fonds du CHEO pour les soins et la recherche en oncologie pédiatrique. Chaque dollar amassé transforme la vie des enfants et des adolescents qui font face à un diagnostic de cancer au CHEO. Joignez-vous à nous le dimanche 3 mai 2026 au Musée canadien de la guerre. Soyez actifs! Gagnez des prix! Inscrivez-vous maintenant! CNCYCLE. CA/FR

CN CYCLE FOR CHEO Raising funds to help kids with cancer. Cycle or walk and help support CHEO's largest fundraiser for pediatric oncology care and research. Every dollar raised transforms the lives of children and teens facing a cancer diagnosis at CHEO. Join us on Sunday, May 3, 2026, at the Canadian War Museum. Get active! Win prizes! Register now! CNCYCLE.CA/FR

LÉGION D'AYLMER FILIALE 033 -12 avril : Déjeuner cabane à sucre, une levée de fonds, 1er service à 10 h et 2e service à midi. Les places sont limitées. Billets disponibles à l'avance seulement. Appeler Denise au 613-614-7847. Coût : 12 ans et plus : 16 \$; *repas enfant (1-5 ans) : 4 \$; *repas enfant (6-11 ans) : 8 \$. *Tout billet pour enfant doit obligatoirement être acheté avec au moins un billet pour adulte. -14 avril à 10 h au 1er étage : Rencontre amicale Matinée-causerie « Brisons l'isolement social »; café, thé et petites douceurs offerts gratuitement. -14 avril à 10 h au 2e étage :

Groupe de soutien pour les personnes affectées par le deuil. -15 avril à 18 h 30 : Soirée Trivia, coût : 5 \$. Pour inscriptions et informations, appeler Jared au 613-240-0559. -18 avril à 20 h : Musique et danse avec le groupe Gib Rozon. -25 avril à 20 h : Soirée karaoké. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft. Vous êtes tous les bienvenus. Pour plus d'informations au sujet de nos salles à louer, contactez-nous par courriel : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 033 -April 12 Sugar Shack breakfast-fundraiser: 1st seating at 10 a.m. and 2nd seating at noon. Places are limited. Tickets available in advance only. Call Denise at 613-614-7847. Prices: Ages 12 and up: \$16; *Kid's meal (ages 1-5): \$4; *Kid's meal (ages 6-11): \$8. *Kids' tickets must be purchased with at least 1 adult ticket. -April 14 at 10 a.m. on the 1st floor: "Let's Break Social Isolation" Coffee morning; Coffee, tea, and sweets are offered free of charge. -April 14 at 10:00 a.m. on the 2nd floor: Grief Support Group. -April 15 at 6:30 p.m.: Trivia Night, \$5. For registration and information, call Jared at 613-240-0559. -April 18 at 8:00 p.m.: Music and dance with the Gib Rozon band, free admission. -April 25 at 8:00 p.m.: Karaoke Night. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street. All are welcome. To inquire about hall rentals, please contact us by email at: Aylmerlegion33@gmail.com.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE AMBIANCE RÉTRO MUSIQUE DES ANNÉES 50, 60, 70 ET 80. Grand dîner cinq services servi par Le St-Estèphe Fin Traiteur et prestation musicale, suivi d'une soirée dansante, musique du Big Band du GOCR. Encan silencieux, prix de présence et tirages. Samedi 25 avril de 18 h 30 à 22 h à l'école secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 120 \$/personne (pourboire et taxes incluses). <https://www.grandorchestregrandriveriere.com/symphonie-gastronomique-2026>

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 vendredi 24 avril - Souper de doré à compter de 17 h. Repas et dessert pour 25\$, animation musicale par le groupe Unison. Achetez vos billets en ligne dès maintenant sur cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

**A Y D E L U
R E C R E A T I O N A L
C E N T R E** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**RECHERCHE/
WANTED**

À LA RECHERCHE / WANTED Argent comptant pour les terrains bûchés / Cash for logged land. Prix équitable / Fair price. 819-760-0340.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

ABATTAGE BERGERON TREE SERVICE. Abattage, élagage, dessouchage, déboisement, taille de haies. Estimation gratuite et rapide. Faites confiance à un expert! clementmartin649@gmail.com ou 819-576-5667.

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

FEMME DE MÉNAGE 28 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca.

BULLETINAYLMER.COM**ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS****PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART****LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC!**

De belles animations vous attendent pour toute la famille lors de cet événement festif les 11 et 12 avril prochains, de 10 h à 16 h. Au programme : Tire sur neige, produits d'érable, alcool d'érable, savons à base d'érable, pâtisseries à l'érable, cadeaux en bois d'érable et produits divers, tous plus wow les uns que les autres. Jongleurs, fermette, structures gonflables, L'As des Jeux, maquillage et tatouage pour enfants et près de 50 exposants. Le long de la rue Principale, entre Le Monastère (161, rue Principale) et le musée de l'Auberge Symmes (1, rue Principale). Venez profiter de moments gourmands et amusants en famille!

SUGAR SHACK IN OLD AYLMER! Fun activities for the whole family await you at this festive event on April 11 and 12, from 10 am to 4 pm. On the program: Maple taffy, maple products, maple liquor, maple soap, maple pastries, maple wood gifts, and a variety of other products, each more amazing than the last. Jugglers, a petting zoo, inflatable structures, L'As des Jeux, face painting and tattoos for kids, and nearly 50 exhibitors. Along Principale Street, between Le Monastère (161 Principale Street) and the Auberge Symmes Museum (1 Principale Street). Come enjoy delicious treats and fun family activities.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES. Les 2 et 3 mai 2026 de 10 h à 15 h. Quatre fermes différentes y participeront. Consultez notre site web pour en savoir plus! www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP May 2 & 3, 2026, from 10 am to 3 pm. Four farms will be participating. Head to our website to find out more! www.luskville.farm-hop.com

MÉGA CHERCHE ET TROUVE DANS LE SABLE le 12 avril 2026 de 13 h à 15 h, au parc du Renard, situé au 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer). Venez jouer tout en vous amusant dans le sable en cherchant des trésors cachés. Plusieurs prix. Gratuit! Cette activité est possible grâce à notre député provincial André Fortin, au centre communautaire Entre-Nous et à Gabrielle Rivest.

MÉGA BINGO AU PARC DU RENARD le 19 avril 2026 de 13 h à 15 h. Apportez vos chaises de camping ou couvertures de pique-nique. Nous allons faire plusieurs parties. Plusieurs prix. Cette activité est possible grâce à notre député provincial André Fortin, au centre communautaire Entre-Nous et à Gabrielle Rivest. 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer).

OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE LUCY-FARIS JOURNÉE PORTE OUVERTE. La bibliothèque Lucy-Faris ouvre ses portes dans le tout nouvel édifice Constance-Provost, dans le secteur d'Aylmer! Découvrez les espaces modernes, lumineux et technologiques de la bibliothèque grâce à des activités gratuites toute la fin de semaine. Visites guidées pour découvrir les nouvelles installations et les services offerts. Jeux géants et animation pour les enfants, heures du conte Découverte de l'Espace créatif et démonstrations d'équipements numériques (impression 3D, presses à chaleur, découpe au laser, etc.) Conférence de Lynne Rodier : Célébrer le Vieux-Aylmer : un site historique au cœur de la vie culturelle et plus! Gratuit! Les samedi 25 et dimanche 26 avril 2026, de 9 h à 17 h. Bibliothèque Lucy-Faris, 115, rue Principale, Gatineau. Inscription non requise. Activité pour tous. **SOIRÉE POUR ADOS!** De plus, les ados de 12 à 17 ans sont invités à participer à une soirée spéciale pour eux! Réalité virtuelle, slam avec D-Track, collations... Quand? Samedi 25 avril, de 17 h 30 à 19 h 30.

OPENING OF THE LUCY-FARIS LIBRARY OPEN HOUSE. The Lucy-Faris Library is opening its doors to the brand-new Constance-Provost building in the Aylmer area! Explore the library's modern, bright, and tech-savvy spaces through free activities all weekend long. Guided tours to explore the new facilities and services offered. Giant games and activities for children, and story time. Explore the Creative Space and see demonstrations of digital equipment (3D printing, heat presses, laser cutting, etc.). Lecture by Lynne Rodier: Celebrating Old Aylmer: A Historic Site at the Heart of Cultural Life and More! Free! Saturday, April 25, and Sunday, April 26, 2026, from 9 a.m. to 5 p.m. Lucy-Faris Library, 115 Principale Street, Gatineau. No registration required. Activity for everyone. **TEEN NIGHT!** Plus, teens aged 12 to 17 are invited to a special night just for them! Virtual reality, slam poetry with D-Track, snacks... When? Saturday, April 25, from 5:30 p.m. to 7:30 p.m.

CROSSWORD

N° 330

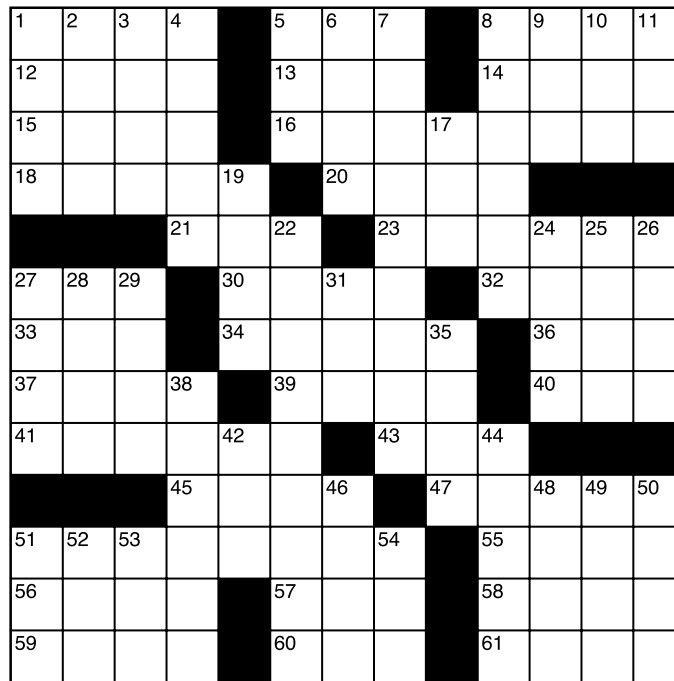
ACROSS

- 1. ___ dunk
- 5. Drink cubes
- 8. Mop
- 12. Show up
- 13. Hightailed it
- 14. Rushed
- 15. Scored on serve
- 16. Refinement
- 18. Gin and ___
- 20. Coll. group
- 21. Camp bunk
- 23. Powerless flier
- 27. ___ is me!
- 30. Slime
- 32. Underground chamber
- 33. Building vine
- 34. Cuts
- 36. Fib
- 37. ___-do-well
- 39. Long narrative
- 40. Moose's relative
- 41. Make beloved
- 43. Is able
- 45. Grouchy one

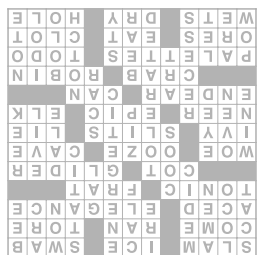
- 47. Batman's partner
- 51. Painters' boards
- 55. Fuss: hyph.
- 56. Unrefined metals
- 57. Enjoy a buffet
- 58. Cluster
- 59. Sprinkles
- 60. Without water
- 61. Crater

DOWN

- 1. Scram
- 2. "Un Poco ___" ("Coco" song)
- 3. Church response word
- 4. First-aid provider
- 5. Great rage
- 6. Newborn cow
- 7. Peppy
- 8. TV interference
- 9. Triumphed
- 10. Circle part
- 11. Honey source
- 17. Miss



Copyright © 2026, Penny Press



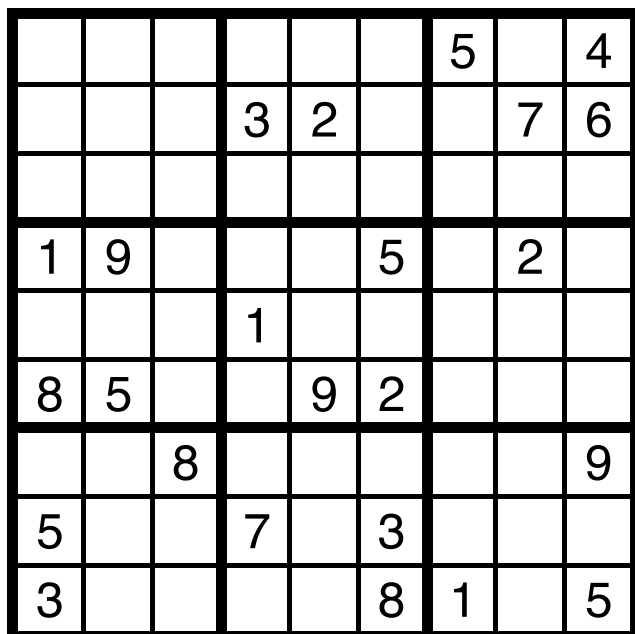
ANSWER TO PUZZLE NO. 330

- 19. Murmurs fondly
- 22. Put up with
- 24. Glen
- 25. Vicious
- 26. Stink
- 27. Sangria ingredient
- 28. Cake baker

- 29. Watched
- 31. Pep
- 35. Wound reminder
- 38. Trial break
- 42. Gallery offering
- 44. V-shaped cut
- 46. Grizzly ___

- 48. ___ tie
- 49. Admired person
- 50. Jot down
- 51. Explosion sound
- 52. "You ___ My Lucky Star"
- 53. Lease
- 54. Hog's dwelling

Sudoku



JEU | PUZZLE N° 1065

NIVEAU | LEVEL: DIFFICILE | ADVANCED

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

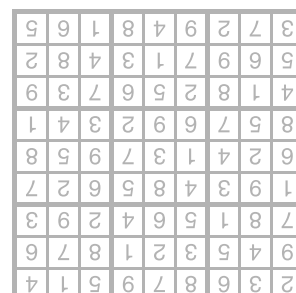
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1065



HOROSCOPE

Semaine du 5 au 11 avril 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine : Verseau, Poissons et Bélier



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) Ne refoulez pas vos émotions, elles guideront vos choix. Votre entourage sera présent et compatissant si vous vivez une période confuse. La clarté viendra peu à peu apporter la solution et dissiper vos inquiétudes.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Les relations professionnelles et amicales seront fluides et apaisées, contrairement aux échanges plus tendus avec vos proches. Amis et collègues vous comprendront parfaitement. Gardez le recul nécessaire pour vous préserver et éviter des conflits inutiles.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) Un détail professionnel mérite qu'on y prête attention. Une promotion est possible si vous redéfinissez clairement vos responsabilités et votre rapport à l'autorité. L'énergie environnante vous sera favorable, et certains gestes généreux renforceront votre position.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) Un ami ou une amie pourrait vous surprendre en vous révélant ses sentiments amoureux. Célibataire, l'amour pourrait surgir à l'improviste. De plus, une rentrée d'argent ou une compensation inattendue viendra alléger vos préoccupations matérielles.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Un changement d'environnement prend forme. Bien que votre emploi du temps soit chargé, la famille restera prioritaire dans vos décisions. Une publication en ligne attirera une attention positive et valorisante.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Un achat, comme une nouvelle voiture, vous tente fortement. Par contre, réfléchissez calmement avant d'agir afin d'éviter toute pression sur le budget. L'attente et la raison dissiperont sûrement cette envie passagère de luxe non essentiel.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Les échanges affectifs joueront un rôle déterminant. Consacrez plus de temps à dialoguer sincèrement pour résoudre tensions et malentendus. Harmonie et complicité en découleront, et même vos finances pourraient s'améliorer sous l'effet d'une juste intuition.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Votre vitalité vous pousse à entreprendre beaucoup de choses. Les obstacles qui limitaient vos perspectives s'estompent enfin, libérant un sentiment de légèreté. Vous vous sentez d'attaque pour envisager l'avenir avec un regard clair et confiant.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Un souci de santé mineur exige votre attention. Ne négligez pas les soins nécessaires. Agissez rapidement pour vous assurer une guérison. Adopter une attitude optimiste renforcera votre vitalité, et la vie vous semblera plus agréable.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) Votre entourage sera particulièrement actif, voire envahissant, en multipliant les propositions d'activités. Certaines répondront parfaitement à vos attentes, d'autres moins. Sélectionnez avec discernement ce qui vous correspond le mieux pour préserver vitalité, plaisir et authenticité.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Entre obligations familiales et responsabilités professionnelles, vous pourriez avoir l'impression qu'on vous surcharge. Établir des priorités claires vous permettra d'avancer efficacement. Écarter la procrastination vous offrira la satisfaction d'un travail bien accompli et l'esprit apaisé.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) Vous explorerez une voie spirituelle qui enrichira votre équilibre intérieur. Elle apportera apaisement, vitalité et partage de connaissances. Cette évolution lumineuse ouvrira la voie à un bonheur qui pourra perdurer dans votre existence.

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

KARAOKE
CHAQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE
LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

**200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055**

5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

**55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com**

BISTRO MEXICANA 129

Groupes et réservations
Groupes & Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)

Chevaliers de Colomb
CONSEIL 5281
AYLMER

LOCATION DE SALLE
Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT
Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ
819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca
78, rue Principale
Aylmer

Bistro L'Autre Oeil
www.bistrolao.com

SUIVEZ NOTRE PAGE FACEBOOK POUR VOIR NOS ÉVÉNEMENTS ET SPÉCIAUX!
f **BISTROLAO**

AYLMER
152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ VOS ÉVÉNEMENTS ICI!

ADVERTISE YOUR EVENTS HERE!

SAMEDI 11 AVRIL
Beatle Nation
20 h 30

SAMEDI 18 AVRIL
Pink Floyd show - IntroSpecion
20 h 30

SAMEDI 25 AVRIL
Mentallica
20 h 30

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale à partir de 18 h 30 et débute le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm starting September 9 & 10

TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY & THURSDAY
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont est spécial à 0.75\$ a partir de 15 h (sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes disponible **GRATUITEMENT** sur réservation
VIP Room for groups or celebrations available **FREE** upon reservation

Ouvert dimanche au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi de 9 h à 3 h
Open Sunday to Wednesday from 9 am to 2 am
Open Thursday to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@cherryputters.ca
819 557-1188

Légion
Filiale n° 33
Aylmer

15 AVRIL À 18H30
SOIRÉE TRIVIA
INSCRIPTIONS
613-240-0559
COÛT 5\$

18 AVRIL À 20H
MUSIQUE LIVE ET DANSE
"GIB ROZON BAND"

25 AVRIL À 20H
SOIRÉE KARAOKÉ
ENTRÉE GRATUITE

30 AVRIL À 20H
SOIRÉE MICRO OUVERT
JESSE JAMES LIVE EXPERIENCE

2 MAI À 20H
PARTY 80S 90S +
MUSIQUE LIVE & DANSE
"THE ALLEZ CATS"

TOUS SONT BIENVENUS(ES). LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM

AVRIL/APRIL

4 AVRIL
CHRIS ZIMMERMAN (BLUES & ROCK)
6PM-9PM

10 AVRIL
JAMES LÉON-POULIN (JAZZ PIANO)
6PM-9PM

11 AVRIL
CLIMAX (ROCK COVER BAND)
8:30PM-10:50PM

13 AVRIL
GOODWILL DANCERS (LINEDANCING CLASS)
7PM-9PM

16 AVRIL
OPEN MIC AT THE CAFE
8PM-10PM

17 AVRIL
UNO
9PM-12AM

18 AVRIL
COUNTRY NIGHT FEATURING GOODWILL DANCERS
8PM-LATE

24 AVRIL
STAND-UP COMEDY NIGHT WITH HEIDI FOSS
8PM-10PM

ÉVÉNEMENT PAYANT TICKETED EVENT

f @BRITISH
@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY NOON TO MIDNIGHT
OUVERT TOUS LES JOURS DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS

(819) 682-3000 EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau (Secteur Aylmer)



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 9 AU 15 AVRIL – APRIL 9 TO 15 SPECIALS

Côtes levées de dos
Baby back ribs

3,99 \$
/LB
8,80/kg



Kiwi

2/1 \$



Concombre anglais
English cucumber

2/3 \$



Suisse autrichien

2,49 \$
/100 g



Ananas
Pineapple

2,99 \$
CH.
GR 6



Tomates raisin
chopine
Cherry tomatoes

2/5 \$
12X1



7,89 \$
/100 g

Jambon Forêt noire
Brandt
Black Forest ham



Feta
Saputo
Familial

5,99 \$
CH.
2x150 g



Camembert
Canadien

2,89 \$
/100 g



Bologne
Compliments
Bologna

89 ¢
/100 g



5,97 \$
CH.
1 kg

Beurre d'arachide
Kraft
Peanut Butter



Céréales variées
format régulier
Kellogg's & General Mills
Various cereals
regular size

3,33 \$
CH.
311-355 g

Mayonnaise
Hellmann's
Mayonnaise

5,95 \$
CH.
750-890 ml



2,29 \$
/100 g

Capicollo
doux ou fort
Mastro
Mild or hot
Capicollo



LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.